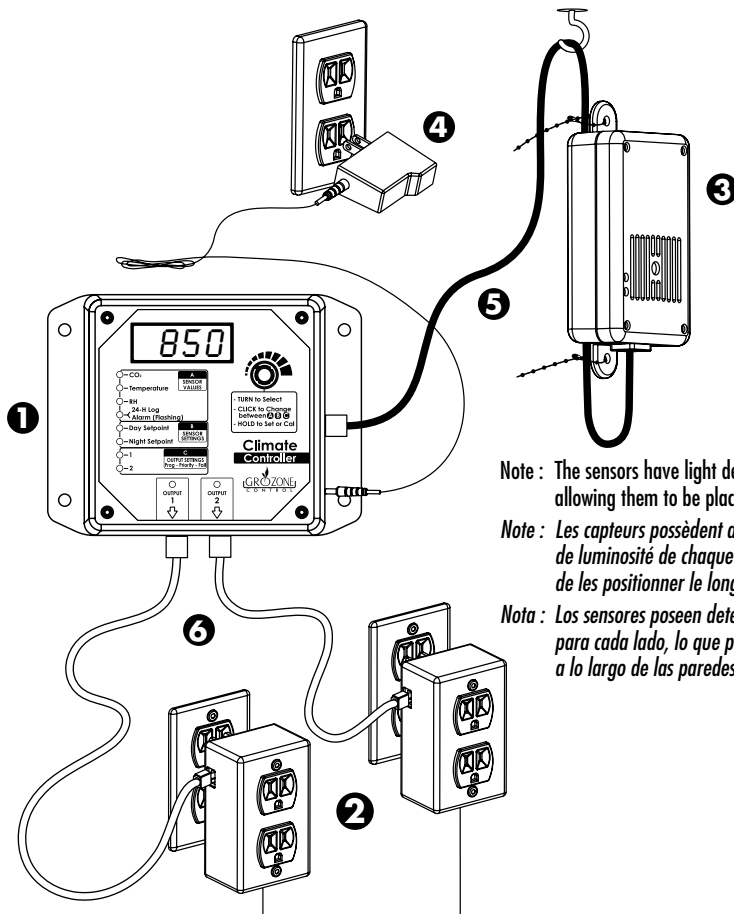


Step / Étape / Etapa 1

Connecting the equipment / Branchement des appareils / Conexión de los equipos



Note : The sensors have light detectors on both sides, allowing them to be placed along the walls

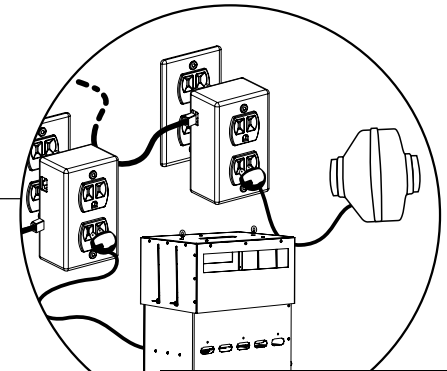
Note : Les capteurs possèdent des détecteurs de luminosité de chaque côté, ce qui permet de les positionner le long des murs.

Nota : Los sensores poseen detectores de luminosidad para cada lado, lo que permite de situarlos a lo largo de las paredes.

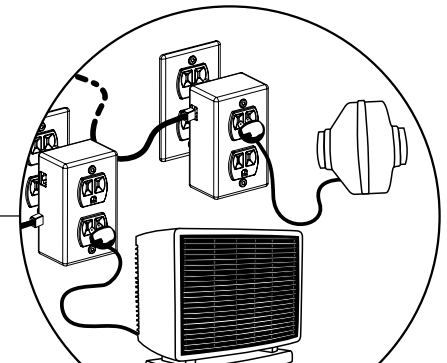
Place the Controller on a wall in the most convenient location. Locate the sensor in a place presenting the average plant conditions and protecting the enclosure from light bulbs, heat sources, spray and condensation. Sensor must be hung from the ceiling with the included cable, tied to the enclosure flanges as shown: it is important to direct the sensor connector toward the floor. The combinations of equipment shown here are only three of all possible set-ups the Climate Controller can deal with.

Installez le contrôleur au mur à l'endroit le plus pratique pour vous. Placez un capteur par chambre de culture à un endroit représentant les conditions moyennes des plantes et protégeant le capteur des ampoules, des sources de chaleur, des éclaboussures et de la condensation. Chaque capteur doit être suspendu au plafond à l'aide du câble fourni, en prenant soin de l'attacher au boîtier tel qu'illustré : il est important de diriger le connecteur du capteur vers le bas. Les 3 combinaisons d'équipements illustrées ne montrent que quelques unes des possibilités de contrôle que permet le Climate Controller.

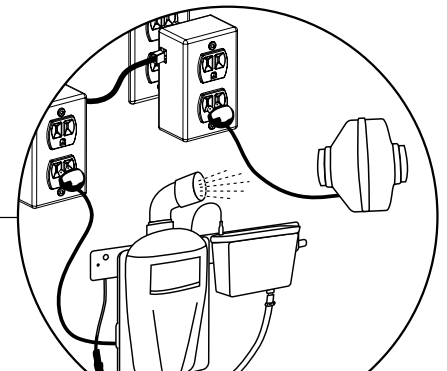
Montar el controlador en la pared en el lugar más práctico para usted. Colocar un sensor por cada zona de cultura en un lugar que representa las condiciones medias de las plantas y protegiendo el sensor de las lámparas, las fuentes de calor, de las salpicaduras y de la condensación. Cada sensor debe ser suspendido sobre el techo con el cable incluido, preocupándose de fijarlo a la caja tal como ilustrado : es importante dirigir el conector del sensor hacia abajo. Las 3 combinaciones ilustradas de equipos muestran que algunas de las posibilidades de control que permite Climate Controller.



CO₂ Generator & Fan
Générateur de CO₂ & Ventilateur
Generador de CO₂ y Ventilador



Heater & Fan
Chauffeurette & Ventilateur
Calentador y Ventilador



Humidifier (fogger) & Fan
Humidificateur & Ventilateur
Humidificador y Ventilador

- | | |
|--|---|
| 1 Controller / Contrôleur / Controlador | 4 Power supply / Bloc d'alimentation / Bloque de alimentación |
| 2 Output box / Module de sortie / Módulo de salida | 5 Network cable / Câble réseau / Cable de red |
| 3 Sensor / Capteur / Sensor | 6 Telephone cable / Câble téléphonique / Cable telefónico |

Step/Étape / Etapa 2 Initial settings / Ajustements initiaux / Ajustes iniciales

New units will require the user to set three initial settings.
If your unit is already in service, you can re-enter this menu by pressing the knob for 5 seconds.

Sur un module neuf, l'utilisateur devra compléter trois ajustements initiaux.
Si votre unité est déjà en service, vous pouvez accéder à ce menu en maintenant le bouton enfoncé durant 5 secondes.

Al usar un modulo nuevo, el utilizador deberá completar 3 ajustes iniciales.
Si su unidad ya funciona, usted puede acceder a este menú manteniendo el botón apretado durante 5 segundos.

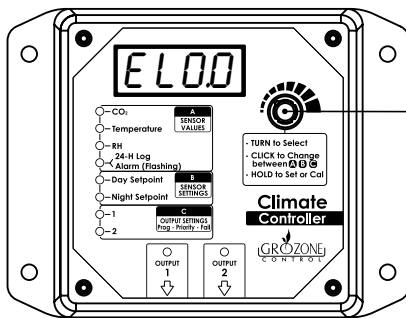
The three settings are / Les trois ajustements sont / Los tres ajustes son

ELO.0	Elevation, to allow precise CO ₂ measurement / Altitude, pour permettre la mesure précise de CO ₂ / Altitud, para medir CO ₂ con más precisión
CELS	Temperature units (Celsius or Fahrenheit) / Unités de température (Celsius ou Fahrenheit) / Unidades de temperatura (Celsius o Fahrenheit)
12.45	Time (used as 24-h log time base) / Heure (utilisée par Log 24h) / Hora del día (utilizada por los datos 24 horas)

To re-enter these settings, unplug the power supply, maintain knob pressed while re-connecting the power supply, until **CONF** appears on screen, then let knob go immediately.

Pour refaire ces ajustements, déconnecter le bloc d'alimentation, maintenir le bouton enfoncé pendant que vous rebranchez le bloc d'alimentation, jusqu'à ce que **CONF** apparaisse à l'écran, puis relâcher le bouton immédiatement.

Para completar los ajustes de nuevo, desconectar el bloque de alimentación, pulsar y mantener el botón apretado mientras vuelve a enchufar el bloque de alimentación, hasta que **CONF** aparezca en la pantalla, entonces soltar el botón de inmediato.



ELEVATION SETTING / AJUSTEMENT DE L'ALTITUDE / AJUSTE DE LA ALTITUD



Turn to set — eg. EL2.5 stands for 2500 feet
Tourner pour ajuster — ex. EL2.5 signifie 2500 pieds
Girar para ajustar — ej. EL2.5 significa 2500 pies

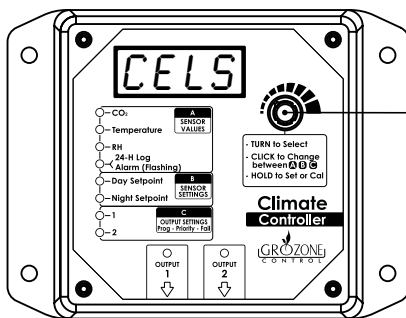


Click to exit without saving
Cliquer pour sortir sans sauvegarde
Hacer clic para salir sin guardar

OR / OU / O



Hold 5 seconds until **Good** to save
Appuyer 5 secondes jusqu'à ce que **Good** apparaisse pour sauvegarder
Pulsar 5 segundos hasta que **Good** aparezca para guardar



CELSIUS-FAHRENHEIT SETTING / CHOISIR CELSIUS-FAHRENHEIT / ESCOGER CELSIUS-FAHRENHEIT



Turn to set
Tourner pour choisir
Girar para escoger



Click to exit without saving
Cliquer pour sortir sans sauvegarde
Hacer clic para salir sin guardar

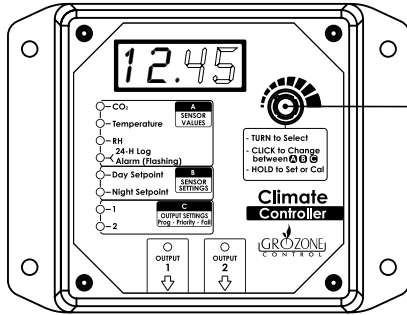
OR / OU / O



Hold 5 seconds until **Good** to save
Appuyer 5 secondes jusqu'à ce que **Good** apparaisse pour sauvegarder
Pulsar 5 segundos hasta que **Good** aparezca para guardar

Step/Étape / Etapa 2

...Continuation / ...Suite / ...Continuación



MINUTE SETTING / AJUSTEMENT DES MINUTES / AJUSTE DE LOS MINUTOS



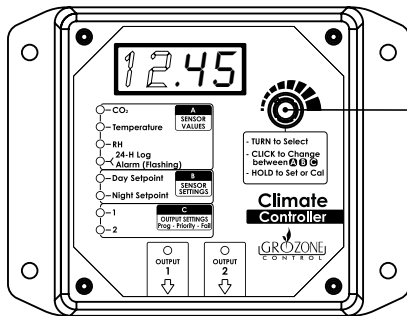
Click twice to exit without saving
Cliquer deux fois pour sortir sans sauvegarde
Hacer clic dos veces para salir sin guardar



Turn to set minutes
Tourner pour ajuster les minutes
Girar para ajustar los minutos



Click to skip to Hour Setting
Cliquer pour passer à l'ajustement des heures
Hacer clic para pasar al ajuste de las horas



HOUR SETTING / AJUSTEMENT DES HEURES / AJUSTE DE LAS HORAS



Turn to set hours
Tourner pour ajuster les heures
Girar para ajustar las horas



Click to return to Minutes Setting
Cliquer pour retourner à l'ajustement des minutes
Hacer clic para regresar al ajuste de los minutos

OR / OU / O

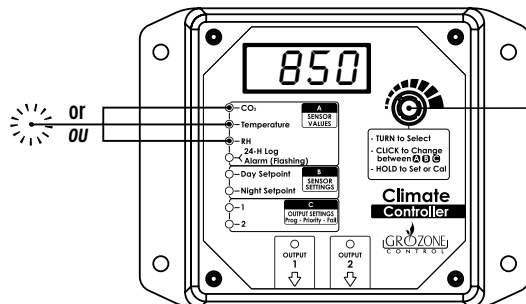


Hold 5 seconds until **Good** to save
*Appuyer 5 secondes jusqu'à ce que **Good** apparaisse pour sauvegarder*
*Pulsar 5 segundos hasta que **Good** aparezca para guardar*

Step/Étape / Etapa 3

Sensor values & time viewing

Affichage des valeurs des capteurs et de l'heure / Visualización de los valores de los sensores y de la hora



Turn to select sensor, or time (all indicators off)
Tourner pour choisir le capteur, ou l'heure
(tous les indicateurs éteints)
Girar para seleccionar el sensor, o la hora
(todos los indicadores apagados)

Step/Étape / Etapa 3 ...Continuation / ...Suite / ...Continuación

ALARM / ALARME / ALARMA

Alarm indicator AND at least one sensor indicator will flash only if any of these conditions is met:

Temperature warmer than setpoint + 8°F (+4.5°C)

Temperature colder than setpoint - 8°F (-4.5°C)

RH more humid than setpoint + 4%

RH dryer than setpoint - 4%

More CO₂ than setpoint + 500 ppm

Less CO₂ than setpoint - 500ppm (if setpoint > 500 ppm)

L'indicateur d'alarme ET au moins un indicateur de capteur clignoteront si une de ces conditions est rencontrée :

Température plus chaude que la consigne + 8°F (+4.5°C)

Température plus froide que la consigne - 8°F (-4.5°C)

Humidité plus grande que la consigne + 4%

Humidité plus sèche que la consigne - 4%

Plus de CO₂ que la consigne + 500ppm

Moins de CO₂ que la consigne - 500ppm (si la consigne > 500ppm)

El indicador de alarma Y por lo menos un indicador de sensor van a parpadear si una de estas condiciones ocurre :

Temperatura más caliente que el valor de consigna + 8°F (+4.5°C)

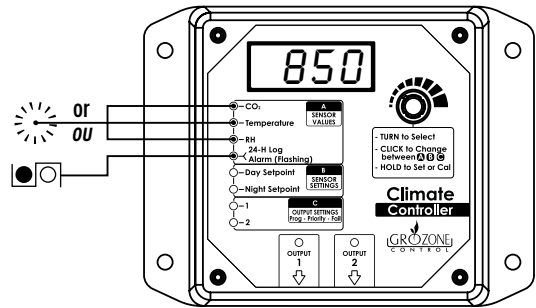
Temperatura más fría que el valor de consigna - 8°F (-4.5°C)

Humedad más grande que el valor de consigna + 4%

Humedad más seca que el valor de consigna - 4%

Más CO₂ que el valor de consigna + 500 ppm

Menos CO₂ que el valor de consigna - 500ppm (si el valor de consigna > 500ppm)



Click to step 4

Cliquer pour passer à l'étape 4

Hacer clic para pasar a la etapa 4

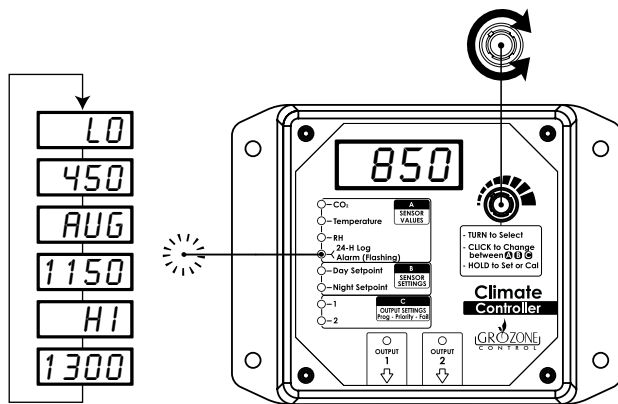


Hold 5 seconds to calibrate (see Appendix 1)

Appuyer 5 secondes pour étalonner (voir Annexe 1)

Pulsar 5 segundos para calibrar (refiérase al Anexo 1)

Step/Étape / Etapa 4 24-hour Log / Données 24 heures / Datos 24 horas



Turn knob to select log time among last 24 hours; controller displays the min., average and max. sensor readings observed during this selected hour.

Tourner le bouton pour choisir un bloc d'une heure parmi les 24 dernières heures; le contrôleur affiche les valeurs minimum, moyenne et maximum des capteurs, observées durant cette heure.

Girar el botón para escoger una hora entre las 24 últimas horas; el aparato visualiza los valores mínimo, medio y máximo observados durante esta hora.

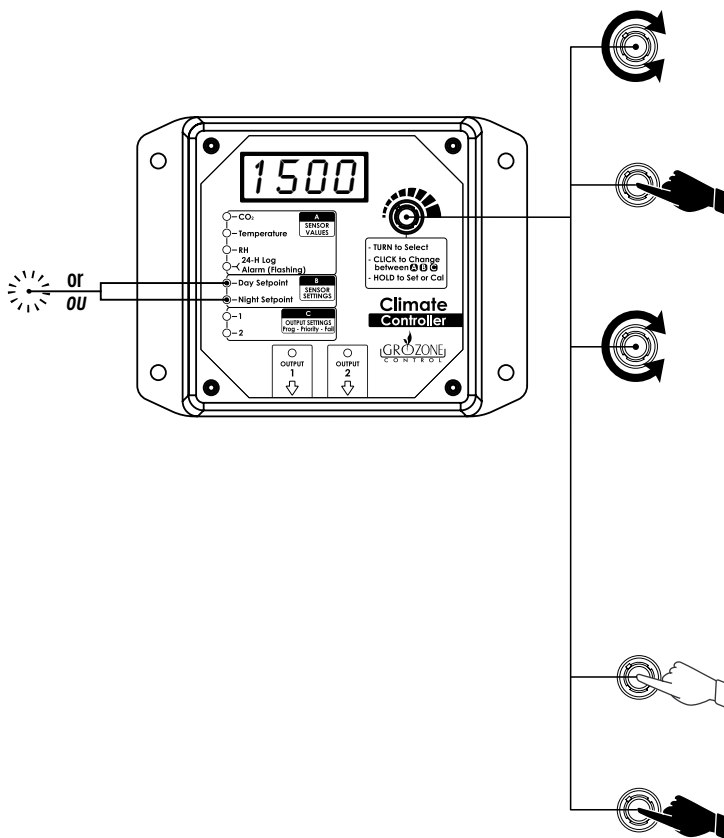


Click to step 5

Cliquer pour passer à l'étape 5

Hacer clic para pasar a la etapa 5

Step / Étape / Etapa 5 Day & night setpoints / Consignes jour & nuit / Valores de consigna de día y noche



Turn to select day or night setpoint

*Tourner pour sélectionner la consigne de jour ou de nuit
Girar para seleccionar el valor de consigna de día o noche*

Hold 5 seconds until screen is flashing

*Appuyer 5 secondes jusqu'à ce que l'écran clignote
Pulsar 5 segundos hasta que la pantalla parpadee*

Turn to set values.

*Tourner pour ajuster la valeur.
Girar para ajustar el valor.*

Note : when using F8 operating mode (Hourly Ventilation), you set the number of minutes the fan will be running every hour.

Note : si vous utilisez le mode F8 (ventilation à chaque heure), vous ajustez le nombre de minutes de ventilation forcée à chaque heure.

Nota : si Ud utiliza el modo de operación F8 (ventilación cada hora), Ud ajusta el número de minutos de ventilación forzada en cada hora.

Click to exit without saving

*Cliquer pour sortir sans sauvegarde
Hacer clic para salir sin guardar*

OR / OU / O

Hold 5 seconds until **0.000** to save

*Appuyer 5 secondes jusqu'à ce que **0.000** apparaisse pour sauvegarder
Pulsar 5 segundos hasta que **0.000** aparezca para guardar*

CO₂ enrichment tip : to prevent CO₂ enrichment during the night, make sure to set your Night setpoint 300 ppm or less.

À propos de l'injection de CO₂ : afin d'éviter l'injection de CO₂ durant la nuit, ajuster la consigne de nuit à 300 ppm ou moins.

En cuanto a la inyección de CO₂ : con el fin de evitar la inyección de CO₂ durante la noche, ajustar el valor de consigna de noche a 300 ppm o menos.

Note : the differential around setpoint is $\pm 2^\circ\text{F}$ for temperature and $\pm 2\%$ for humidity.

Note : le différentiel autour de la consigne est de $\pm 2^\circ\text{F}$ pour la température, et de $\pm 2\%$ pour l'humidité.

Nota : el diferencial alrededor del valor de consigna es de $\pm 2^\circ\text{F}$ para la temperatura, y de $\pm 2\%$ para la humedad.



Click to step 6

*Cliquer pour passer à l'étape 6
Hacer clic para pasar a la etapa 6*

Step / Étape / Etapa 6 Output settings / Ajustements des sorties / Ajustes de las salidas



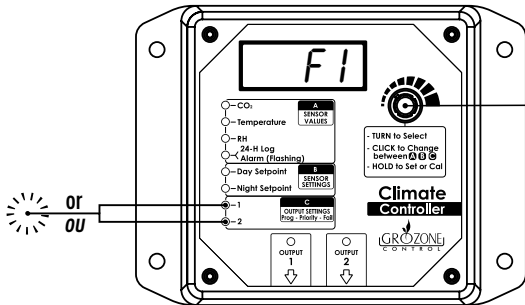
Turn to select output 1 or 2
Tourner pour sélectionner la sortie 1 ou 2
Girar para seleccionar la salida 1 o 2



Click to return to step 3
Cliquer pour retourner à l'étape 3
Hacer clic para regresar a la etapa 3



OR / OU / O
Hold 5 seconds until **PROG** appears on screen
*Appuyer 5 secondes jusqu'à ce que **PROG** apparaisse à l'écran*
*Pulsar 5 segundos hasta que **PROG** aparezca en la pantalla*



PROG

OPERATING MODE / MODE D'OPÉRATION / MODO DE OPERACIÓN



Turn to set the operating mode while screen is flashing
Tourner pour ajuster le mode d'opération pendant que l'écran clignote
Girar para ajustar el modo de operación mientras la pantalla parpadea

- F1** Cool / Refroidir / Enfriar
- F2** Heat / Chauffer / Calentar
- F3** Humidity / Humidifier / Humidificar
- F4*** Dehumidify / Déshumidifier / Dehumidificar
- F5*** Cool & Dehumidify / Refroidir et déshumidifier / Enfriar y dehumidificar
- F8** Hourly ventilation / Ventilation à chaque heure / Ventilación cada hora
- F13** CO₂ enrichment / Injection CO₂ / Enriquecimiento CO₂
- F16** CO₂ exhausting / Évacuation CO₂ / Evacuación CO₂

* When Cold Temperature alarm condition is met (colder than setpoint -8°F / -4.5°C), corresponding output will turn OFF.

Si une condition d'alarme de température froide est rencontrée (plus froid que consigne -8°F / -4.5°C), la sortie correspondante sera désactivée (OFF).

Si una condición de alarma de temperatura baja ocurre (más frío que consigna -8°F / -4.5°C), la salida correspondiente será desactivada (OFF).



Click to continue without saving
Cliquer pour continuer sans sauvegarde
Hacer clic para continuar sin guardar



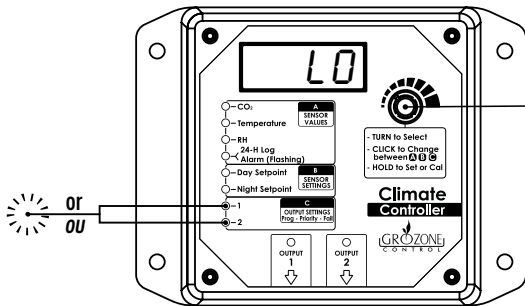
OR / OU / O
Hold 5 seconds until **Good** to save then let knob go
*Appuyer 5 secondes jusqu'à ce que **Good** apparaisse pour sauvegarder, puis relâcher le bouton*
*Pulsar 5 segundos hasta que **Good** aparezca para guardar, luego soltar el botón*

Pr io

appears on screen for 2 seconds
apparaît à l'écran durant 2 secondes
aparece en la pantalla durante 2 segundos

Step / Étape / Etapa 6

...Continuation / ...Suite / ...Continuación



PRIO

OUTPUT PRIORITY / PRIORITÉ DE LA SORTIE / PRIORIDAD DE SALIDA



Turn to set the output priority while screen is flashing
 Tourner pour ajuster la priorité de cette sortie pendant que l'écran clignote
 Girar para ajustar la prioridad de esta salida mientras la pantalla parpadea

LO Low priority output / *Sortie de basse priorité / Salida de prioridad baja*
HI High priority output / *Sortie de haute priorité / Salida de prioridad alta*

Notice : Only one output can be set HI, but both can be set LO.
 Two LO priority outputs will operate independently.
 When HI priority output turns ON, LO priority output is forced to OFF.
 LO priority output will resume — if the room conditions still require it —
 only when HI priority output turns OFF.

Note : Une seule sortie peut être de HAUTE priorité,
 alors que les deux peuvent être de BASSE priorité en même temps.
 Lorsqu'une sortie de HAUTE priorité devient active,
 la sortie de BASSE priorité est désactivée automatiquement.
 Elle redeviendra active — si les conditions climatiques l'exigent —
 seulement lorsque la sortie de HAUTE priorité sera désactivée.

Nota : Una sola salida puede ser de prioridad ALTA,
 mientras que los dos pueden ser de prioridad BAJA al mismo tiempo.
 Cuando una salida de prioridad ALTA se vuelve activa,
 la salida de prioridad BAJA es desactivada automáticamente.
 Volverá a ser activa — si las condiciones climáticas lo exigen —
 solamente cuando la salida de prioridad ALTA prioridad será desactivada.



Click to continue without saving
 Cliquer pour continuer sans sauvegarde
 Hacer clic para continuar sin guardar

OR / OU / O



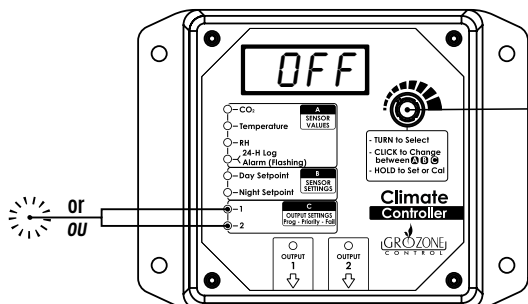
Hold 5 seconds until **Good** to save then let knob go
 Appuyer 5 secondes jusqu'à ce que **Good** apparaisse pour sauvegarder,
 puis relâcher le bouton
 Pulsar 5 segundos hasta que **Good** aparezca para guardar,
 luego soltar el botón

FAIL

appears on screen for 2 seconds
 apparaît à l'écran durant 2 secondes
 aparece en la pantalla durante 2 segundos

Step/Étape / Etapa 6

...Continuation / ...Suite / ...Continuación



FAIL

FAIL-SAFE OUTPUT STATE / ÉTAT SÉCURITAIRE DE SORTIE / ESTADO SEGURO DE SALIDA



Turn to set the fail safe output state while screen is flashing
Tourner pour ajuster l'état sécuritaire de sortie pendant que l'écran clignote
Girar para ajustar el estado seguro de salida mientras la pantalla parpadea

OFF If sensor is damaged or disconnected, output will turn OFF
Si le capteur est endommagé ou débranché, la sortie sera désactivée
Si el sensor no funciona o es desconectado, la salida será desactivada

ON If sensor is damaged or disconnected, output will turn ON
Si le capteur est endommagé ou débranché, la sortie sera activée
Si el sensor no funciona o es desconectado, la salida será activada

Example : When using a fan, it might be better your fan keeps running. (Fail set to ON) if sensor is damaged. Unlike a fan, you would rather stop a heater (Fail set to OFF) if the temperature sensor fails.

Exemple : Si vous utilisez un ventilateur, il serait préférable de le laisser tourner (État à ON) si le capteur ne répond plus. À l'opposé, avec une chaufferette, il serait préférable de l'éteindre (État à OFF) si le capteur ne répond plus.

Ejemplo : Si usted utiliza un ventilador, sería preferible dejarlo activado (Estado ON) si el sensor no responde más. Al contrario, con un calentador, sería preferible apagarlo (Estado OFF) si el sensor no funciona más.



Click to exit without saving
Cliquer pour sortir sans sauvegarde
Hacer clic para salir sin guardar

OR / OU / O



Hold 5 seconds until **Good** to save then let knob go
*Appuyer 5 secondes jusqu'à ce que **Good** apparaisse pour sauvegarder, puis relâcher le bouton*
*Pulsar 5 segundos hasta que **Good** aparezca para guardar, luego soltar el botón*

CLICK TO RETURN TO STEP 3 TO SELECT ANOTHER SENSOR, THEN TO STEPS 4 TO 6 TO SET VALUES.

CLIQER POUR RETOURNER À L'ÉTAPE 3 POUR SÉLECTIONNER UN AUTRE CAPTEUR, PUIS AUX ÉTAPES 4 À 6 POUR AJUSTER.

HACER CLIC PARA REGRESAR A LA ETAPA 3 PARA SELECCIONAR OTRO SENSOR, LUEGO A LAS ETAPAS 4 A 6 PARA AJUSTAR.

CONTROLLER SETTING IS NOW COMPLETE, IT IS READY TO USE.

LE RÉGLAGE DU CONTRÔLEUR EST MAINTENANT COMPLÉTÉ, IL EST PRÊT À OPÉRER.

EL AJUSTE DEL CONTROLADOR HA COMPLETADO, ESTÁ LISTO A OPERAR.

APPENDIX 1 / ANNEXE 1 / ANEXO 1

Calibration of CO₂ sensor

Étalonnage du capteur de CO₂ / Calibración del sensor de CO₂

Important Notice : This step is not required for a new unit (factory calibrated).

Verify CO₂ sensor precision by exposing your unit to outdoor air every 6 months (correct value stands between 300 and 500 ppm).

If you need to calibrate the sensor, please follow these instructions. at any time before the last step, the calibration procedure can be cancelled, causing the controller to return to normal operation.

Note importante : Les modules neufs sont calibrés en usine et ne requièrent pas d'étalonnage. Il est recommandé de vérifier la précision de votre capteur tous les 6 mois en exposant le module à l'air extérieur (les valeurs normales se situent entre 300 et 500 ppm).

Si vous devez étalonner le capteur, veuillez suivre ces instructions. en tout temps avant la dernière étape, vous pouvez annuler la procédure en cours, ce qui ramène le contrôleur en mode normal d'opération.

Nota importante : los módulos nuevos son calibrados en fábrica y no requieren calibración. Es recomendado verificar la precisión de su sensor cada 6 meses exponiendo el módulo al aire exterior (los valores normales se sitúan entre 300 y 500 ppm).

Si usted debe calibrar el sensor, por favor seguir estas instrucciones. En todo tiempo antes la última etapa, usted puede anular el procedimiento corriente, lo que devuelve el controlador en modo normal de operación.

1- IS CALIBRATION NEEDED? Expose your Controller to outdoor air for a minimum of 5 minutes, fresh air being used as a reference. If the value on screen is around 350 to 450 ppm, YOU DO NOT NEED TO RECALIBRATE YOUR UNIT.

L'ÉTALONNAGE EST-IL REQUIS? Exposer votre contrôleur à l'air extérieur pour un minimum de 5 minutes, l'air frais étant utilisé comme référence. Si la valeur affichée est autour de 350 à 450 ppm, VOUS N'AVEZ PAS BESOIN DE CALIBRER VOTRE APPAREIL.

ES CALIBRACIÓN NECESARIA? Exponer su controlador al aire exterior, el aire fresco sirviendo de referencia. Si el valor en la pantalla se sitúa alrededor de 350 a 450 ppm, NO SE NECESITA CALIBRAR SU CONTROLADOR.

2- CALIBRATION IS NEEDED : Select sensor; refer to Step 3.

L'ÉTALONNAGE EST REQUIS : Sélectionner le capteur, référer à l'étape 3.

LA CALIBRACIÓN ES NECESARIA : Seleccione el sensor, refiérase a la etapa 3.

3- Press knob and keep it pressed for about 5 seconds, until light indicator begins to flash and "CAL" appears on screen.

Appuyer et maintenir enfoncé durant 5 secondes, jusqu'à ce que l'indicateur lumineux clignote et que « CAL » apparaisse à l'écran.

Pulsar y mantener apretado durante 5 segundos, hasta que el indicador luminoso parpadee y que « CAL » aparezca en la pantalla.

Calibration of CO₂ sensor (continuation)

Étalonnage du capteur de CO₂ (suite) / Calibración del sensor de CO₂ (continuación)

CO₂ CAL

400

4- Let button go, "CO₂ CAL" appears on screen, click knob again, then 400 will appear on screen to remind you that you need to place the unit in fresh air before starting the calibration.

If your controller is not in fresh air condition, just click knob to abort calibration.

Relâcher le bouton, « CO₂ CAL » apparaît à l'écran. Cliquer à nouveau, la valeur de 400 ppm apparaît pour vous rappeler de placer le contrôleur à l'air frais avant de lancer l'étalonnage.

Si le contrôleur n'est pas dans des conditions d'air frais, cliquer pour annuler l'étalonnage.

Soltar el botón, « CO₂ CAL » aparece en la pantalla. Hacer clic de nuevo, el valor de 400 ppm aparece para recordarle de ubicar el controlador en aire fresco antes que se inicie la calibración.

Si el controlador no está en aire fresco, hacer clic en el botón para anular la calibración.

CAL

5- **STARTING CALIBRATION** : press knob and keep it pressed for at least 5 seconds, until "CAL" shows up on screen, then let button go.

LANCER L'ÉTALONNAGE : appuyer sur le bouton et maintenir appuyé durant 5 secondes, jusqu'à ce que « CAL » soit affiché. À ce moment, relâcher le bouton.

LANZAR LA CALIBRACIÓN : pulsar el botón y mantener apretado durante 5 segundos, hasta que « CAL » aparezca. En este momento, soltar el botón.

CAL GOOD

6- Automatic calibration will take a few seconds to complete: "CAL GOOD" will appear on screen for 5 seconds, and controller will return to normal operation automatically.

L'étalonnage automatique prend quelques secondes. Lorsque complété, « CAL GOOD » sera affiché durant 5 secondes, après quoi le régulateur retournera automatiquement en mode d'opération normale.

La calibración automática dura unos segundos. Cuando completada, « CAL GOOD » será visualizado durante 5 segundos, después de lo cual el controlador regresará automáticamente en modo de operación normal.

Time setting / Ajustement de l'heure / Ajuste de la hora

CAL

Select time viewing; refer to Step 3.

Hold until CAL appears on screen.

Refer to Step 2 : Minutes and Hours Settings.

Sélectionner la visualisation de l'heure; référer à l'étape 3.

Appuyer jusqu'à ce que CAL apparaisse à l'écran.

Référer à l'étape 2 : Ajustements des minutes et des heures.

Seleccione la visualización de la hora, refiérase a la etapa 3.

Pulsar hasta que CAL aparezca en la pantalla.

Refiérase a la etapa 2 : Ajustes de los minutos y de las horas.

Note : « Clicking » the knob means « pressing knob momentarily and letting it go ».

« Cliquer » le bouton signifie « presser le bouton momentanément et relâcher ». / « Hacer clic » en el botón significa « apretar el botón momentáneamente y soltar ».

Calibration of RH sensor Étalonnage du capteur de d'humidité / Calibración del sensor de humedad

Result on screen
Résultat sur afficheur
Resultado en la pantalla

Actual value
Valeur réelle / Valor efectivo

55

CAL

CAL rH

CAL 55

50

CAL

CAL GOOD

Follow these instructions / Suivre ces instructions / Seguir estas instrucciones

1. Select sensor; refer to Step 3.
Sélectionner le capteur; référer à l'étape 3.
Seleccione el sensor; refiérase a la etapa 3.
2. Press knob for 5 seconds until CAL appears on screen.
Enfoncer le bouton durant 5 secondes jusqu'à l'affichage de CAL.
Pulsar el botón durante 5 segundos hasta indicación de CAL.
3. Let knob go, you now enter the calibration mode.
Relâcher le bouton, vous venez d'entrer dans le mode de calibration.
Soltar el botón, usted acaba de entrar en el modo de calibración.
4. Click knob to display sensor RH value.
Cliquer sur le bouton pour afficher la valeur RH du capteur.
Hacer clic en el botón para la visualización del valor RH del sensor
5. Turn knob to set value as shown on reference unit (hygrometer or psychrometer).
Tourner le bouton pour ajuster de RH selon votre référence (hygromètre ou psychromètre).
Girar el botón para ajustar el RH. Según su referencia (higrómetro o psicrómetro).

You can ABORT calibration and exit by CLICKING knob.

Au besoin, CLIQUER pour SORTIR sans calibrer.

En caso de necesidad HACER CLIC para SALIR sin calibrar.

6. Press knob for 5 seconds until CAL appears on screen.
Enfoncer le bouton durant 5 secondes jusqu'à l'affichage de CAL.
Pulsar el botón durante 5 segundos hasta indicación de CAL.
7. This message is displayed for 5 seconds when calibration terminates.
Ce message apparaît 5 secondes lorsque la calibration est terminée et réussie.
Este mensaje aparece 5 segundos cuando la calibración se acaba con éxito.
8. Controller returns to normal operation.
Retour au fonctionnement normal.
Vuelta al funcionamiento normal.

Note : « Clicking » the knob means « pressing knob momentarily and letting it go ».

« Cliquer » le bouton signifie « presser le bouton momentanément et relâcher ». / « Hacer clic » en el botón significa « apretar el botón momentáneamente y soltar ».

Calibration of Temperature sensor Étalonnage du capteur de température / Calibración del sensor de temperatura

Result on screen
Résultat sur afficheur
Resultado en la pantalla

Actual value
Valeur réelle / Valor efectivo

24

CAL

CAL CELS *

CAL 24

20

CAL

CAL GOOD

Follow these instructions / Suivre ces instructions / Seguir estas instrucciones

1. Select sensor; refer to Step 3.
Sélectionner le capteur; référer à l'étape 3.
Seleccione el sensor; refiérase a la etapa 3.
 2. Press knob for 5 seconds until CAL appears on screen.
Enfoncer le bouton durant 5 secondes jusqu'à l'affichage de CAL.
Pulsar el botón durante 5 segundos hasta indicación de CAL.
 3. Let knob go, you now enter the calibration mode.
Relâcher le bouton, vous venez d'entrer dans le mode de calibration.
Soltar el botón, usted acaba de entrar en el modo de calibración.
 4. Click knob to display sensor temperature value.
Cliquer sur le bouton pour afficher la température mesurée par le capteur.
Hacer clic en el botón para la visualización del valor RH del sensor.
 5. Turn knob to set value as shown on reference unit (thermometer).
Tourner le bouton pour ajuster la température selon votre référence (thermomètre).
Girar el botón para ajustar la temperatura según su referencia (termómetro).
- You can ABORT calibration and exit by CLICKING knob.
Au besoin, CLIQUER pour SORTIR sans calibrer.
En caso de necesidad HACER CLIC para SALIR sin calibrar.
6. Press knob for 5 seconds until CAL appears on screen.
Enfoncer le bouton durant 5 secondes jusqu'à l'affichage de CAL.
Pulsar el botón durante 5 segundos hasta indicación de CAL.
 7. This message is displayed for 5 seconds when calibration terminates.
Ce message apparaît 5 secondes lorsque la calibration est terminée et réussie.
Este mensaje aparece 5 segundos cuando la calibración se acaba con éxito.
 8. Controller returns to normal operation.
Retour au fonctionnement normal.
Vuelta al funcionamiento normal.

* CELS/FAHR
according to unit setting
selon les unités choisies / Según las unidades escogidas